

«Утверждаю»:

И.о. директора института филологии и межкультурной коммуникации



/О.Н.Гришаева/

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
Б1.О.04.10 Практический курс китайского языка

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль): Перевод и переводоведение (английский и китайский языки)

Квалификация (степень): бакалавр

Форма обучения: очная

Институт: филологии и межкультурной коммуникации

Кафедра: восточных и европейских языков, перевода и лингводидактики

	очная форма	очно-заочная форма	заочная форма
Курс	4		
Семестр/триместр	7, 8		

Лекции			
Лабораторные занятия			
Практические (семинарские) занятия	152		
в т. ч. практическая подготовка			
Форма(ы) промежуточной аттестации	Экзамен – 0,6 (7, 8 семестры)		
Контроль	18		
Иные формы работы			
Самостоятельная работа	45,4		

Всего часов: 216.

Трудоемкость: 6 зачетных единиц.

Разработчики рабочей программы: ст. преподаватель ТОГУ ИЛМК ВШВ Ри К.К.
и ассистент ТОГУ ИЛМК ВШВ Дубицкая Н.М.

I. ОРГАНИЗАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКИЙ РАЗДЕЛ

Цель изучения дисциплины: поэтапное овладение китайским языком от среднего до продвинутого, общепрофессионального уровня знаний, умений и навыков, а также в расширении культурного и профессионального кругозора, в формировании языковой личности будущего переводчика.

Задачи изучения дисциплины:

1. дальнейшее увеличение лексического запаса студентов за счет овладения лексикой, относящейся к широкому кругу проблем жизни общества;
2. дальнейшее развитие умений и навыков устной и письменной речи, необходимых для работы в различных ситуативных контекстах в условиях межкультурной и профессиональной коммуникации;
3. дальнейшее развитие умений и навыков устной и письменной речи, необходимых для работы в различных сферах; овладение знаниями об особенностях функциональных стилей письменной речи – художественного, газетно-публицистического, научного, делового;
4. расширение кругозора и формирование умения формулировать собственное отношение к различным проблемам общественной жизни.

Место дисциплины в структуре ОПОП: реализуется в рамках базовой (обязательной) части блока Б1. Дисциплины (модули).

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Код компетенции	Индикаторы достижения компетенций	Планируемые результаты обучения по дисциплине
ОПК-1	Знать: - орфографическую, орфоэпическую, лексическую и грамматическую нормы изучаемых языков; - фонетическую систему, грамматический строй, необходимый объём лексико-фразеологических единиц и функционально-стилистические характеристики иностранных языков.	Знает: - фонетику, лексику, грамматику, орфографию, орфоэпию, фразеологию и стилистику китайского языка.
	Уметь: - свободно и правильно говорить на иностранном языке на общественно-политические, специальные и бытовые темы в различных ситуациях общения,	Умеет: - корректно и уверенно общаться на китайском языке в рамках бытовой, учебно-познавательной, социально-культурной и профессиональной

	<p>вести беседу;</p> <ul style="list-style-type: none"> - адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм; - свободно понимать на слух иноязычную речь во всех её социальных и региональных вариантах в непосредственном общении в различных ситуациях и через технические средства. 	<p>сферах коммуникации;</p> <ul style="list-style-type: none"> - логично строить тексты на китайском языке, отвечающие критериям связности, последовательности, целостности на основе применения композиционно-речевых правил; - уверенно воспринимать на слух китайскую речь путунхуа во всех её социальных вариантах в личном и опосредованном общении в различных ситуациях.
	<p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками построения текстов на иностранных языках для достижения коммуникативных и прагматических целей высказывания; - формулами речевого этикета в изучаемых иностранных языках. 	<p>Владеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками создания текстов на китайском языке, раскрывая коммуникативный и прагматический потенциал высказываний; - инструментарием речевого этикета в китайском языке.
ОПК-3	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - базовую тематическую и терминологическую лексику, клише, относящиеся к повседневной коммуникации, а также эмоционально окрашенную разговорную лексику, сленговые выражения. 	<p>Знает:</p> <ul style="list-style-type: none"> - основные разговорные конструкции, речевые клише, эмотивные выражения, а также специальную и тематическую лексику китайского языка.
	<p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - использовать языковые средства для достижения коммуникативных целей в конкретной ситуации общения на изучаемом иностранном языке. 	<p>Умеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - пользоваться арсеналом языковых инструментов китайского языка в различных коммуникативных ситуациях.
	<p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - культурой мышления, способен к обобщению, анализу, восприятию информации, постановке цели и выбору путей её достижения. 	<p>Владеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - культурой умственного труда, основными теоретическими методами обработки информации, целеполагания и планирования применительно к использованию китайского языка.
ОПК-6	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - принципы работы современных информационных технологий и способы их использования для решения задач 	<p>Знает:</p> <ul style="list-style-type: none"> - основы функционирования и применения современных цифровых инструментов с учётом специфики китайского языка и

	профессиональной деятельности.	китайского интернета.
	Уметь: - обоснованно выбирать современные информационные технологии и использовать их для решения задач профессиональной деятельности.	Умеет: - производить грамотный отбор подходящих цифровых инструментов для решения задач в сфере китайского языка.
	Владеть: - навыками работы с современными информационными технологиями, способами их использования для решения задач профессиональной деятельности.	Владеет: - навыками отбора и применения современных цифровых инструментов для решения задач профессиональной деятельности в сфере китайского языка.

II. СОДЕРЖАНИЕ И ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ
с указанием количества часов, выделенных на контактную работу
обучающихся
с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу

Очная форма обучения

№ п/п	Наименование разделов и тем	Всего	Аудиторные занятия			Сам. раб.
			ЛК	ПЗ	ЛБ	
7 семестр						
	Раздел 1. Грамматические особенности.					
1.	Тема 1. Конструкция сравнения с предлогом 比 Конструкция сравнения с 比 / 比	4		4		
2.	Тема 2. Конструкция сравнения 比...比. Дополнение количества	6		4		2
3.	Тема 3.Результативные глаголы. Результативные морфемы 了, 过	4		4		
4.	Тема 4. Результативные морфемы 了, 过, 过. Конструкция 比...比... ... Конструкция 比...比...	6		4		2
5.	Тема 5. Четыре способа	4		4		

	передачи значения сравнения. Модальные частицы <input type="checkbox"/> , <input type="checkbox"/> , <input type="checkbox"/> .					
6.	Тема 6. Простой дополнительный член направления (модификатор). Удвоение прилагательных. Конструкция <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> ..., <input type="checkbox"/> ...	6		4		2
7.	Тема 7. Дополнительный член возможности. Морфемы <input type="checkbox"/> , <input type="checkbox"/> , <input type="checkbox"/> в сочетании с инфиксом.	4		4		
8.	Тема 8. Сложный дополнительный член 2направления. Конструкция <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> ... <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Конструкция <input type="checkbox"/> ... <input type="checkbox"/> ...	6		4		2
9.	Тема 9. Выделительная конструкция <input type="checkbox"/> ... <input type="checkbox"/> ? Предложения наличия, появления, исчезновения. Конструкция <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> ... <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Конструкция <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> ... <input type="checkbox"/> ...	6		4		2
10.	Тема 10. Виды дополнений и дополнительных членов. Наречия <input type="checkbox"/> и <input type="checkbox"/> Служебные слова <input type="checkbox"/> , <input type="checkbox"/> , <input type="checkbox"/> .	6		4		2
11.	Тема 11. Предложения с предлогом <input type="checkbox"/>	6		4		2
12.	Тема 12. Особые случаи употребления предлога Конструкция <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> ... <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> ,...	6		4		2
13.	Тема 13. Предложения с пассивом Вопросительные местоимения с обобщающим значением Конструкция <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> ... <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> ...	6		4		2

14.	Тема 14. Предложения с пассивом Конструкция ...	6		4		2
15.	Тема 15. Предложения глагольным сказуемым. Двойные союзы. Наречия и	23		16		6,7
	Контроль	9				
	Форма отчетности: экзамен	0,3				
	Итого за 7 семестр	108		72		26,7
	в т.ч. практическая подготовка					

8 семестр						
	Раздел 2. Лексические особенности.					
1.	Тема 1. ...	6		6		
2.	Тема 2. ...	8		6		2
3.	Тема 3. ...	6		6		
4.	Тема 4. ...	8		6		2
5.	Тема 5. ...	6		6		
6.	Тема 6. ...	8		6		2
7.	Тема 7. ...	6		6		
8.	Тема 8. ...	8		6		2
9.	Тема 9. ...	8		6		2
10.	Тема 10. ...	8		6		2
11.	Тема 11. ...	8		6		2
12.	Тема 12. ...	8		6		2
13.	Тема 13. ...	11		8		2,7
	Контроль	9				
	Форма отчетности: экзамен	0,3				

	Итого за 8 семестр	108		80		18,7
	ИТОГО	216		152		45,4

III

.

ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Текущая аттестация проводится в форме контрольной работы, теста, реферата, творческого задания, кейса и др.

Типовой вариант контрольной работы

7 семестр

Закончите предложения:

1. ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐
2. ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐
3. ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐
4. ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐
5. ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐
6. ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐

Выразите свое согласие или несогласие с данными утверждениями:

7. ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐
8. ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐
9. ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐
10. ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐
11. ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐
12. ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐

Ответьте на вопросы:

13. ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐
14. ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐
15. ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐
16. ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐
17. ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐
18. ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐
19. ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐
20. ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐

Составьте предложения, используя выражения:

21. ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐
22. ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐

Составьте предложения с данными сочетаниями:

23. □□□□
24. □□□□□□□
25. □□□□
26. □□□□
27. □□□□

Восстановите предложения из приведенных слов:

28. □□ □□□□ □□□ □□ □□ □□□□ □□ □□ □□□ □□ □□ □□ □□ □□
29. □□ □□ □□□□ □□□ □□ □□□ □□ □□□ □□ □□□
30. □□□□ □□□□ □□ □□□□□□□□□ □□□ □□ □□ □□ □□

8 семестр

Закончите предложения:

1. □□□□□□□□ □ □ □ □
2. □□□□□□ □ □ □ □
3. □□□□□□□ □ □ □ □
4. □□□□□□□□ □ □ □ □
5. □□□□□□ □ □ □ □
6. □□□□□□ □ □ □ □

Выразите свое согласие или несогласие с данными утверждениями:

7. □□□□□□□□ □
8. □□□□□□□□ □
9. □□□□□□□□ □
10. □□□□□□□□ □
11. □□□□□□□□ □
12. □□□□□□□ □

Ответьте на вопросы:

13. □□□□□□□□ □
14. □□□□□□□ □
15. □□□□□□□□ □
16. □□□□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□
17. □□□□□□□□□□
18. □□□□□□□□□□
19. □□□□□□□
20. □□□□□□□□□□

Составьте предложения, используя выражения:

21. □□□□□

22.□□□□□□

Составьте предложения с данными сочетаниями:

23.□□□□

24.□□□

25.□□□

26.□□□□

27.□□□□

Восстановите предложения из приведенных слов:

28.□□ □□□ □□□ □□ □□ □□□ □□

29.□□ □□□ □□□ □□ □□□ □□□□ □□□ □□ □□ □□ □□□□□

30.□□ □□ □□ □□□ □□□ □□□□□ □□ □□□ □□□ □□□□□ □□

Промежуточная аттестация обучающихся осуществляется в форме экзамена, с использованием следующих оценочных материалов: *перечень вопросов к экзамену*,

Вопросы к экзамену (7 семестр, очная форма обучения)

1. Конструкция сравнения с предлогом □. Конструкция сравнения с □ / □□
2. Конструкция сравнения □...□□. Дополнение количества
3. Результативные глаголы. Результативные морфемы □,□
4. Результативные морфемы □, □, □. Конструкция □□...□□□...Конструкция □...□...□...
5. Четыре способа передачи значения сравнения. Модальные частицы □, □, □.
6. Простой дополнительный член направления (модификатор). Удвоение прилагательных. Конструкция □□...□, □...
7. Дополнительный член возможности. Морфемы □, □, □ в сочетании с инфиксом.
8. Сложный дополнительный член 2направления.Конструкция □□...□□Конструкция □...□...□...
9. Выделительная конструкция □ ... □ ?Предложения наличия, появления, исчезновения. Конструкция □□...□□Конструкция □□...□...□...
10. Виды дополнений и дополнительных членов. Наречия □ и □. Служебные слова □, □, □.
11. Предложения с предлогом □
12. Особые случаи употребления предлога. Конструкция □□...□□,...□
13. Предложения с пассивом. Вопросительные местоимения с обобщающим значением. Конструкция □□...□□□...
14. Предложения с пассивом □. Конструкция □□...□□□...
15. Предложения глагольным сказуемым. Двойные союзы. Наречия □ и □

Вопросы к экзамену (8 семестр, очная форма обучения)

16. Противительный союз 但. Наречие 也, 又. Предлог 而.
17. Предлог 在. Конструкция 在...上; Глагол/наречие/существительное 在
18. Конструкция 在+在哪里+在. Наречие 在, 又.
19. Конструкция 在哪里+在哪里/在, наречие/союз 在
20. Наречия 在, 又Предлог 在.
21. Союз 和, союз 与. Конструкция 在...上..., Конструкция 在+在. Наречия 在
22. Наречие 在, предлог 在哪里союз 在哪里союз 在.
23. Наречия 在哪里在哪里.
24. Наречия 在哪里在哪里.
25. Глагол 在союз 在哪里наречие 在哪里наречие 在.
26. Наречие 在哪里Конструкция 在哪里+在.
27. Союз/наречие 在哪里在哪里союз 在.
28. Союз 在哪里模альный глагол 在哪里在哪里союз 在哪里наречие 在哪里союз 在.

IV. ПЕРЕЧЕНЬ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

4.1. Основная литература

1. Румянцева, М. В. Пособие по переводу на закрепление и повторение грамматики к «Практическому курсу китайского языка» под ред. А. Ф. Кондрашевского / М. В. Румянцева, М. Г. Фролова. — 2-е изд., электрон. — Москва : Издательский дом ВКН, 2020. — 130 с. - ISBN 978-5-7873-1678-0. - Текст : электронный. (дата обращения: 18.04.2024)
2. Юйшина, Е. А. Китайский язык: учебное пособие / Е. А. Юйшина, М. А. Юйшин. — Чита: ЗабГУ, 2022. — 298 с. — ISBN 978-5-9293-3092-6. — Текст: электронный // Лань: электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/363395> (дата обращения: 18.04.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

4.2. Дополнительная литература

1. Войцехович, А. А. Сборник дополнительных упражнений по письменному переводу к «Практическому курсу китайского языка» под редакцией А. Ф. Кондрашевского : учебное пособие / А. А. Войцехович, И. Ю. Гутин. - 2-е изд. - Москва : Издательский дом ВКН, 2021. - 88 с. - ISBN 978-5-7873-1820-3. - Текст : электронный. (дата обращения: 18.04.2024)
2. Жигульская, Д. А. Тексты для аудирования к «Практическому курсу китайского языка» под ред. А. Ф. Кондрашевского / Д. А. Жигульская. — 2-е изд., электрон. — Москва : Издательский дом ВКН, 2020. — 98 с. - ISBN 978-5-7873-1690-2. - Текст : электронный. (дата обращения: 18.04.2024)
3. Готлиб О. М. Практическая грамматика современного китайского языка: учебное пособие / О. М. Готлиб. — 5-е изд., электрон. — М.: Издательский дом ВКН, 2021. — 246 с. - ISBN 978-5-7873-1843-2. - Текст : электронный. (дата обращения: 18.04.2024)
4. Ян Цзичжоу. HanyuYuedeJiaocheng. Курс китайского языка учебник по чтению. Том 3/ Ян Цзичжоу — 3-е изд., электрон. — Пекин: Beijinglanguageandcultureuniversitypress, 2017. — 324 с. - ISBN 978-7-5619-5361-7. - Текст : электронный. (дата обращения: 18.04.2024)

V. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

№ п/п	Ссылка на информационный ресурс	Наименование разработки в электронной форме	Доступность
1.	https://infourok.ru/	Инфоурок: образовательный интернет-проект России. Включает: конспекты уроков, презентации, тесты, видеоуроки и другие материалы по предметам школьной программы.	Свободный доступ
2.	http://edu.ru/	Российское образование: Федеральный портал. Включает ссылки на порталы и сайты образовательных учреждений; государственные образовательные стандарты; нормативные документы; каталог экскурсий и обучающих программ.	Свободный доступ

VI. СОВРЕМЕННЫЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ БАЗЫ ДАННЫХ И ИНФОРМАЦИОННЫЕ СПРАВОЧНЫЕ СИСТЕМЫ

1.	http:// www.biblioclub.ru	Электронно-библиотечная система (ЭБС) Университетская библиотека онлайн	Регистрация через любой университетский компьютер. В дальнейшем предоставляется неограниченный индивидуальный доступ из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет
2.	www.garant.ru	Информационно-правовой портал	Свободный доступ
3.	www.elibrary.ru	Российский информационный	Свободный доступ

		портал в области науки, технологии, медицины и образования	
4.	www.consultant.ru	Российская компьютерная справочно-правовая система	Свободный доступ
5.	https://bkrs.info	Большой русско-китайский словарь	Свободный доступ
6.	https://www.baidu.com	Китайская поисковая система	Свободный доступ
7.	https://polusharie.com	Форумы о Китае	Свободный доступ

VII. ЛИЦЕНЗИОННОЕ И СВОБОДНО РАСПРОСТРАНЯЕМОЕ ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

При реализации учебной дисциплины применяется следующее лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение:

- Microsoft Windows;
- Microsoft Office;
- LibreOffice и др.

VIII. ОБОРУДОВАНИЕ И ТЕХНИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА ОБУЧЕНИЯ, НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Учебные занятия проводятся в аудиториях, укомплектованных специализированной мебелью, в том числе стационарными или переносными техническими средствами обучения (проектор, экран, компьютер/ноутбук).

Самостоятельная работа проводится в кабинетах, оснащенных компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.